QURAN (POLISH)

30 - Ar-Ruum

1. Alif. Lam. Mim.

2. Bizantyjczycy zostali zwyciezeni

3. w najblizszym kraju; lecz oni, po swojej klesce, beda zwyciezcami*

4. w ciagu kilku lat. Do Boga nalezy wladza, tak przedtem, jak i potem. I tego Dnia beda sie radowac wierni,

5. z pomocy Boga. On udziela pomocy, komu chce. On jest Potezny, Litosciwy!

6. Obietnica Boga! BÃ³g nie lamie Swojej obietnicy, lecz wiekszosc ludzi nie wie.

7. Znaja oni tylko zewnetrzny aspekt zycia tego swiata, a sa niedbali o zycie ostateczne.

8. Czyz oni sie nie zastanowili nad soba? BÃ³g stworzyl niebiosa i ziemie, i to, co jest miedzy nimi, w calej prawdzie i na pewien okreslony czas. Lecz, zaprawde, wielu sposrÃ³d ludzi nie wierzy w spotkanie ze swoim Panem!

9. Czyz oni nie wedrowali po ziemi i nie widzieli, jaki byl ostateczny koniec tych, ktÃ³rzy byli przed nimi? Tamci byli silniejsi, uprawiali ziemie i zasiedlili ja, bardziej niz oni sami. I przyszli do nich ich poslancy z jasnymi dowodami; i nie BÃ³g wyrzadzil im niesprawiedliwosc, lecz oni sami ja sobie wyrzadziIi.

10. Ostatecznym koncem tych, ktÃ³rzy czynili zlo, bedzie jeszcze cos gorszego, poniewaz oni za klamstwo uznali znaki Boga i wysmiewali sie z nich.

11. BÃ³g zaczyna stworzenie, i powtarza je; potem do Niego zostaniecie sprowadzeni.

12. Tego Dnia, kiedy nadejdzie Godzina, grzesznicy beda zrozpaczeni.

13. I nie beda mieli oredownikÃ³w sposrÃ³d tych, ktÃ³rych uznali za wspÃ³ltowarzyszy; i oni wyrzekna sie swoich wspÃ³ltowarzyszy;

14. tego Dnia, kiedy nadejdzie Godzina, oni sie rozdziela miedzy soba.

15. Ci, ktÃ³rzy uwierzyli i pelnili dobre czyny, beda sie radowac w Ogrodzie kwitnacym.

16. A ci, ktÃ³rzy nie uwierzyli i ktÃ³rzy za klamstwo uznali Nasze znaki, jak i spotkanie zycia ostatecznego, beda skazani na kare.

17. Chwala niech bedzie Bogu, kiedy zastaje was pora wieczorna i kiedy zastaje was pora poranna!

18. I chwala Jemu w niebiosach i na ziemi, kiedy sie sciemnia i w porze poludniowej !

19. On wyprowadza zyjacego ze zmarlego; On wyprowadza zmarlego z zyjacego; On ozywia ziemie po jej smierci - w ten sposÃ³b zostaniecie wyprowadzeni.

20. A z Jego znakÃ³w jest to, iz On stworzyl was z prochu; nastepnie oto, wy ludzie, rozprzestrzeniliscie sie.

21. I z Jego znakÃ³w jest to, iz On stworzyl dla was zony z was samych, abyscie mogli odpoczac przy nich; i ustanowil miedzy wami milosc i milosierdzie.

22. I z Jego znakÃ³w jest stworzenie niebios i ziemi, rÃ³znorodnosc waszych jezykÃ³w i kolorÃ³w. Zaprawde, w tym sa znaki dla tych, ktÃ³rzy wiedza!

23. I z Jego znakÃ³w jest - wasz sen w nocy i w dzien i wasze poszukiwanie Jego laski. Zaprawde, w tym sa znaki dla ludzi, ktÃ³rzy

slysza!

24. I z Jego znakÃ³w jest to, iz On ukazuje wam blyskawice, by wzbudzic strach i nadzieje, iz On zsyla z nieba wode i ozywia przez nia ziemie po jej smierci. Zaprawde, w tym sa znaki dla ludzi, ktÃ³rzy sa rozumni!

25. I z Jego znakÃ³w jest to, iz stoja mocno na Jego rozkaz niebo i ziemia. Potem, kiedy On was wezwie jednym wezwaniem, wtedy z ziemi wyjdziecie.

26. Do Niego naleza ci, ktÃ³rzy sa w niebiosach i na ziemi; wszyscy sa Jemu poboznie posluszni.

27. On jest Tym, ktÃ³ry daje poczatek stworzeniu, potem je powtarza. To jest dla Niego latwe! On jest najwznioslejszym wzorem w niebiosach i na ziemi. On jest Potezny, Madry!

28. On przytoczyl wam przyklad z was samych. Czy macie z waszych niewolnikÃ³w wspÃ³luczestnikÃ³w w tym, w co was zaopatrzylismy, i czy jestescie w tym z nimi rÃ³wni? Czy wy sie ich obawiacie, tak jak obawiacie sie siebie nawzajem? Tak My wyjasniamy znaki ludziom, , ktÃ³rzy sa rozumni.

29. Ale ci, ktÃ³rzy sa niesprawiedliwi, postepuja za swoimi namietnosciami, bezwiednie. A kto poprowadzi droga prosta tego, ktÃ³rego sprowadzil z drogi BÃ³g? Oni nie beda mieli zadnych pomocnikÃ³w.

30. Przeto zwrÃ³c swoje oblicze ku religii, jak czlowiek gorliwie pobozny, zgodnie z natura, jaka BÃ³g obdarzyl ludzi przy stworzeniu. - Nie ma zadnej odmiany w stworzeniu Boga! - To jest religia prawdziwa, lecz wiekszosc ludzi nie wie.

31. Nawracajac sie do Niego, bÃ³jcie sie Go, odprawiajcie modlitwe i nie badzcie z liczby tych, ktÃ³rzy Jemu dodaja wspÃ³ltowarzyszy!

32. Ani tez sposrÃ³d tych, ktÃ³rzy podzielili swoja religie, tworzac sekty; przy czym kazda frakcja odszczepiencza cieszy sie tym, co zachowuje.

33. A kiedy ludzi dotknie jakies nieszczescie, to oni wzywaja swego Pana, nawracajac sie do Niego. Potem jednak, kiedy On da im zakosztowac Swojego milosierdzia, niektÃ³rzy z nich dodaja swemu Panu wspÃ³ltowarzyszy.

34. Czynia tak dlatego, zeby nie byc wdzieczni za to, co im dalismy. Uzywajcie wiec, niebawem sie dowiecie!

35. Czy, zeslalismy im jakas wladze, ktÃ³ra by im mÃ³wila o tym, co oni Jemu przypisuja jako wspÃ³ltowarzyszy?

36. A kiedy My dajemy ludziom zakosztowac milosierdzia, oni sie nim ciesza; lecz kiedy dosiegnie ich jakies zlo, za to, co przygotowaly ich rece, wtedy oni sa zrozpaczeni.

37. Czyz nie widzieli, ze BÃ³g szeroko rozdaje zaopatrzenie, komu chce, i je wymierza? Zaprawde, w tym sa znaki dla ludzi, ktÃ³rzy wierza!

38. Daj wiec krewnemu, co mu sie nalezy, i biednemu, i podrÃ³znemu! To jest dobro dla tych, ktÃ³rzy chca oblicza Boga. I tacy beda szczesliwi.

39. A to, co dajecie na lichwe, by powiekszylo sie kosztem majatku innych ludzi, nie powiekszy sie u Boga. Lecz to, co dajecie jako jalmuzne, poszukujac oblicza Boga - oni otrzymaja to w dwÃ³jnasÃ³b.

40. BÃ³g jest Tym, ktÃ³ry stworzyl was i zaopatrzyl; potem sprawi, ze pomrzecie, a nastepnie przywrÃ³ci was do zycia. Czy wsrÃ³d tych, ktÃ³rych wy Mu dodajecie jako wspÃ³ltowarzyszy, jest taki, ktÃ³ry zrobi cos podobnego? Niech Jemu bedzie chwala! On jest wyniosly ponad to, co wy Mu dodajecie jako wspÃ³ltowarzyszy!

41. pojawilo sie zepsucie na ladzie i na morzu przez to, co zdzialaly rece ludzi, zeby On mÃ³gl im dac zakosztowac czesc tego, co oni uczynili. Byc moze, oni sie nawrÃ³ca!

42. powiedz: "Wedrujcie po ziemi i popatrzcie, jaki byl ostateczny koniec tych, ktÃ³rzy zyli poprzednio; wiekszosc z nich to balwochwalcy."

43. ZwrÃ³c wiec twarz ku prawdziwej religii, zanim nadejdzie Dzien od Boga, ktÃ³rego nie mozna odwrÃ³cic. Tego Dnia ludzie zostana rozdzieleni:

44. ten, ktÃ³ry nie uwierzyl, odczuje skutki swojej niewiary; a ci, ktÃ³rzy czynia dobro - to dla siebie samych sciela loze;

45. tak jest, aby BÃ³g mÃ³gl zaplacic Swoja laska tym, ktÃ³rzy uwierzyli i czynili dobre dziela. Zaprawde, On nie miluje niewierzacych!

46. A z Jego znakÃ³w jest to, iz posyla wiatry - radosnych zwiastunÃ³w, aby wam dac zakosztowac Swego milosierdzia; aby poplynely statki wedlug Jego rozkazu i abyscie poszukiwali Jego laski. Byc moze, bedziecie wdzieczni!

47. Wysylalismy juz,przed toba poslancÃ³w do ich ludu; i przybywali oni do nich z jasnymi dowodami. Wtedy zemscilismy sie na tych, ktÃ³rzy zgrzeszyli. Lecz obowiazkiem Naszym byla pomoc wiernym.

48. BÃ³g jest Tym, ktÃ³ry posyla wiatry, a one wzburzaja chmury; On rozciaga je po niebie, jak chce, i czyni je platami; i widzisz wtedy, jak obfity deszcz wylewa sie spomiedzy nich. I kiedy On dosiega nim kogo chce ze Swoich slug, wtedy oni sie raduja,

49. choc juz byli zrozpaczeni, zanim on zostal im zeslany.

50. SpÃ³jrz wiec na slady milosierdzia Boga, jak On ozywia ziemie po jej smierci! Zaprawde, On ozywia umarlych; On jest nad kazda rzecza wszechwladny!

51. Ale, z pewnoscia, jesli My wyslemy wiatr i oni zobacza, ze jest zÃ³lty, to po jego przejsciu nadal zostaja niewiernymi.

52. A ty przeciez nie mozesz dac uslyszec umarlym ani gluchych zmusic do slyszenia tego wezwania, kiedy oni sie odwracaja plecami.

53. Ty nie mozesz wprowadzic na droge prosta slepych z ich zabladzenia. Lecz sklonisz do uslyszenia tylko tych, ktÃ³rzy wierza w Nasze znaki i sa calkowicie poddani.

54. BÃ³g jest Tym, ktÃ³ry stworzyl was slabymi; potem, po slabosci, dal wam sile; po okresie sily - slabosc i siwizne. On stwarza to, co chce. On jest Wszechwiedzacy, Wszechpotezny!

55. W tym Dniu, kiedy nastanie Godzina, grzesznicy beda sie zaklinac, iz oni nie przebywali nawet godziny. W ten sposÃ³b zostali oszukani.

56. A powiedza ci, ktÃ³rzy otrzymali wiedze i wiare: "Wy znajdowaliscie sie w ksiedze Boga az do Dnia Zmartwychwstania - a oto Dzien Zmartwychwstania, lecz wy nie wiedzieliscie."

57. W tym Dniu nie pomoze tym, ktÃ³rzy byli niesprawiedliwi, ich usprawiedliwienie i nie zostana oni wysluchani.

58. Przytoczylismy ludziom w tym Koranie wszelkie przypowiesci. Lecz jesli ty przychodzisz do nich ze znakiem, to z pewnoscia ci, ktÃ³rzy nie uwierzyli, beda mÃ³wili: "Wy jestescie tylko glosicielami falszu."

59. W ten sposÃ³b BÃ³g pieczetuje serca tych, ktÃ³rzy nie wiedza.

60. Miej wiec cierpliwosc! Zaiste, obietnica Boga jest prawda! I niech cie nie zachwieja ci, ktÃ³rzy nie sa przekonani o prawdzie!